

# SCHWABACH STADT UND LAND

## Die Gastgeber und ihre Gäste

SCHWABACH — Einen besseren Beweis dafür, daß die Partnerschaft keine Angelegenheit von wenigen Offiziellen ist, sondern auf einer breiten Basis ruht, weist nachstehende Liste der Gastgeber und ihrer Gäste aus Les Sables d'Olonne aus. Ohne große Werbung hat

das Partnerschaftskomitee Quartiere für über 200 Personen gewinnen können, wobei leider gesagt werden muß, daß viele Gastgeber nicht berücksichtigt werden konnten, weil einfach zu viele Quartiermeldungen eingegangen sind. Und so wurden die Quartiere verteilt:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Fam. Reimann, Bahnhofstraße 24             | M. et Mme. Prouteau               |
| 2. Fam. Vogel, Penzendorfer Straße 94         | M. et Mme. Bevan                  |
| 3. Fam. Drechsler, Dietersdorfer Straße 31    | M. et Mme. Bevan                  |
| 4. Fam. Trump, Sandfeldweg 16                 | M. et Mme. Boulanger              |
| 5. Fam. Rometsch, Petzoldtstraße 6            | M. Blanchard                      |
| 6. Fam. Exler N., Weißenburger Straße 1       | M. et Mme. Massiot                |
| 7. Fam. Knöppel, Breitenfeldstraße 2          | Mme. Blue                         |
| 8. Fam. Kick, Lindenstraße 33                 | M. Fraysse                        |
| 9. Fam. Hennecke, Wiesenstraße 1 b            | M. et Mme. Cognaud, 2 Kinder      |
| 10. Fam. Eisele, Lindenstraße 8               | M. et Mme. Naud, 1 Kind           |
| 11. Fam. Schmauser E., Huttersbühlstraße 15   | M. et Mme. Bernard                |
| 12. Fam. O. Exler, Ludwigstraße 16            | M. et Mme. Michon                 |
| 13. Fam. Adam, Lindenstraße 33                | Mme. Hue                          |
| 14. Fam. H. Kolb, Dr.-Max-Herold-Str. 25      | M. et Mme. Bonneau                |
| 15. Herr Sander, Joachimstaler Straße 1       | M. et Mme. Hautbois               |
| 16. Fam. Funk, Am Weinberg 13 a               | M. et Mme. Bigorgne               |
| 17. Fam. Roßmeißel, Friedrich-Eberst-Str. 5   | Mlle. Lejeune                     |
| 18. Fam. Ittner, Rupprechtstraße 4            | M. et Mme. Guilbaud               |
| 19. Fam. Kestler, Sternweg 5                  | M. et Mme. Bouet                  |
| 20. Fam. Seeger, Eichhornstraße 2             | M. Locherer                       |
| 21. Fam. Hauser, Rednitzhemb., Bahnhofstr. 3  | M. et Mme. Raimbaud               |
| 22. Fam. Melchior, Albrecht-Dürer-Str. 8      | Mme. Durand - Epaud               |
| 23. Fam. Wendisch, Heinrich-Krauß-Str. 17     | Mme. Lebourg                      |
| 24. Fam. Fichtner, Heinrich-Krauß-Str. 5 a    | M. Lecoin                         |
| 25. Fam. Boos, Im Tiefen Tal 30               | M. et Mme. Cazes, 1 Kind          |
| 26. Fam. Kandel, Zweigstraße 6                | M. Martinez                       |
| 27. Fam. Kraemer, Michael-Hierl-Straße 12     | M. David, Mme. Kappeller, 1 Kind  |
| 28. Fam. Dietz, Nördl. Ringstraße 17          | M. et Mme. Chauveau               |
| 29. Fam. Walther, Sieben Morgen 33            | M. et Mme. Brochet                |
| 30. Fam. Hausmann, Rittersbacher Str. 17 a    | M. et Mme. Tranchant              |
| 31. Fam. Freller, Nürnberger Straße 22        | M. Bourse                         |
| 32. Fam. Krieger, Heinrich-Krauß-Straße 11    | M. Pauleau                        |
| 33. Fam. Schaller, Austraße 14                | M. et Mme. Bossard                |
| 34. Frau Heidenberger, Hans-Meiser-Str. 18    | M. Albert                         |
| 35. Fam. Stich, An der Autobahn 30            | M. Turbe                          |
| 36. Fam. Hain, Reichenbacher Straße 50        | M. Masse                          |
| 37. Fam. Dr. Reuter, Kloster-Ebrach-Str. 27   | M. et Mme. Bayet                  |
| 38. Fam. Voigt, Katzwg., Gustav-Maler-Str. 1  | M. Berthelot, M. Zolger           |
| 39. Fam. Korner, Kreuzwegstraße 6             | M. et Mme. Chabirand              |
| 40. Fam. Krottenmüller, Eibach, F.-W.-Str. 55 | M. et Mme. Perray                 |
| 41. Fam. Meier, Igelsd., Schwabacher Str. 13  | M. et Mme. He                     |
| 42. Fam. Braun, Büchenbach, Schulstr. 3       | M. et Mme. Jaulin                 |
| 43. Fam. Eydt, Igelsdorfer Weg 13 a           | Mlle. Hay                         |
| 44. Fam. Fink, Rednitzhembach, Rother Str.    | Mlle. Lafon                       |
| 45. Frau Engelhardt, Büchenb., Ginsterweg 2   | Mlle. Hillairet                   |
| 46. Fam. Grau, Adalbert-Stifter-Weg 2         | M. Senater                        |
| 47. Fam. Griessmeier, Kreuzwegstraße 6        | M. Maunier                        |
| 48. Fam. Reiner, Kettelerstraße 13            | M. et Mme. Charrier               |
| 49. Frau Reiwand, Alexanderstraße 2           | Mlle. Lebourg                     |
| 50. Fam. Sommer, Rittersbacher Str. 19 a      | Mlle. Joyau, Mlle. Douilhet       |
| 51. Fam. Rückert, Ostpreußenstraße 11         | M. et Mme. Villaume, 1 Kind       |
| 52. Fam. Löffler, Cranachstraße 26            | Milles Reines (3 Lichtköniginnen) |
| 53. Fam. Beier, Walpersdorfer Straße 7        | Mlle. Coillard                    |
| 54. Fam. Schäffer, Wilhelm-Albrecht-Str. 53   | M. Baud                           |
| 55. Fam. Schwardberger, F.-X.-Sch.-Str. 19    | M. et Mme. Tolla                  |
| 56. Fam. Fleischmann, Galgengartenstr. 3      | M. Hervouet                       |

57.	Fam. Kleinöder, Gängergartenstraße 5	Mme. Camille, Mme. Bouteau
58.	Fam. Markwart, Im Tiefen Tal 27	M. et Mme. Violeau
59.	Fam. Neubauer, Bodelschwinghstr. 12 b	M. et Mme. Mabit
60.	Fam. Distler, Michael-Bauer-Str. 4	M. et Mme. Grangien
61.	Fam. Leidl, Platenweg 20	M. et Mme. Laurens
62.	Fam. Honsel, Heinrich-Krauß-Str. 3 b	Mlle. Pavajot, Mme. Pavajot
63.	Fam. Bauernschmidt, F.-X.-Sch.-Str. 24	M. et Mme. Bourget
64.	Fam. Horndasch, Ostring 8	M. et Mme. Dipont
65.	Fam. Meier, Rednitzhang 5	M. et Mme. Narcisse
66.	Fam. Kempe, F.-Xaver-Schuster-Str. 11	M. et Mme. Brisseau
67.	Fam. Rauchfuß, Bergstraße 18	1 Chaffeur
68.	Fam. Staedtler, Josef-Fensterer-Str. 27	1 Chaffeur
69.	Fam. Engelhardt, Fichtestraße 6	M. et Mme. Clavier, Mme. Fischer
70.	Fam. Wölfel, Penzendorfer Str. 65 a	M. et Mme. Videau
71.	Fam. Bussinger, Bergstraße 1 a	M. et Mme. Picard
72.	Fam. Dietrich, Hans-Sachs-Straße 10	M. et Mme. Heriaud
73.	Fam. Schneider, W.-Albrecht-Str. 159	M. et Mme. Doussier
74.	Fam. Biber, Ludwigstraße 1 b	M. et Mme. Beysson
75.	Fam. Spachmüller, Oberreichenb. Str. 11	Mme. Bluteau
76.	Fam. Lippert, Nbg., Hermundurenstr. 43	Mme. Robert
77.	Fam. Galsterer, Reichenbacher Str. 14	M. et Mme. Pavageau
78.	Fam. Ott, Eichhornstraße 6	M. Pelletier, M. Guilloteau
79.	Fam. Halbig, Penzendorfer Str. 5	M. et Mme. Barre
80.	Fam. Warnick, Albrecht-Dürer-Str. 22	M. et Mme. Leroux
81.	Fam. M. Kolb, Cranachstraße 22	M. Valott
82.	Fam. Sipos, Heinrich-Krauß-Str. 13	M. et Mme. Joubert
83.	Fam. Keller, Austraße 37	Mlle. Guyon
84.	Fam. Kunzemüller, Lindenstraße 9	Mlle. Suzalem
85.	Fam. Lulei, Johann-Appler-Straße 12	M. et Mme. Butin
86.	Fam. Hochhuth, Dillinghofweg 9	M. Huguet
87.	Fam. Paul Rang, Dümmlerstraße 96	M. Buteau

## Lokalderyby TSV 04 – 1. SC mit Gästen aus Les Sables

Wahrscheinlich wird Bundesminister Ertl das Spiel  
anstoßen – Verkehrsregelung beachten

**Schwabach** — Das Fußballspiel zwischen dem TSV Schwabach 04 und dem 1. SC ist am Samstag in einen großen Rahmen eingebettet. Aus Anlaß der Partnerschaftsfeier zwischen der Stadt Schwabach und Les Sables d'Olonne wurden auch sportliche Schwerpunkte gesetzt. Darunter fällt auch dieses Spiel.

Die Veranstaltung beginnt um 13.15 Uhr mit dem Vorspiel der Reserven. Dieses Spiel wird um 14.55 Uhr beendet sein. Ab 15 Uhr werden dann die Gäste aus Frankreich sowie das Schwabacher Stadtoberhaupt mit den Stadträten von einer vorhergegangenen Veranstaltung beim TV 48 mit Bussen auf dem 04-Platz eintreffen. Vor dem Spiel wird dann der Musikzug des TV 48 spielen. Um 15.25 Uhr wird der Bundesminister für Landwirtschaft und Forsten, Josef Ertl, vom Bezirksparteitag der FDP in Roth kommend, eintreffen. Nach der Vorstellungszereimonie wird der Bundesminister um 15.30 Uhr den Anstoß des Spieles ausführen. Anschließend fährt der Minister wieder nach Roth. In der Halbzeit des Spieles wird die Schwabanesen-Garde tanzen.

In diesem Zusammenhang darf noch einmal darauf hingewiesen werden, daß die Wiesenstraße ab 13 bis 18.30 Uhr von Einmündung Klinggraben Richtung Königsbergstraße Ein-

## Für unsere Sablaiser Gäste und die Gastgeber

Si vous avez des problemes pendant samedi et dimanche vous trouverez ici les services les plus importants:

Wenn Sie während des Wochenendes Probleme haben, hier die wichtigsten Dienste:

Krankenhaus Schwabach: Telefon 50 21  
Ärztlicher Sonntagsdienst: Dr. Andrack,  
Telefon 76 92

Zahnärztlicher Sonntagsdienst: Dr. Zink,  
Katzwang, Nürnberger Straße 103, Telefon  
09 11 / 63 63 86

Apotheken: Ludwigs-Apotheke, Ludwig-  
straße 21, Telefon 27 65

Bayer. Rotes Kreuz: Telefon 22 22

Landespolizei: Telefon 50 74

Freiwillige Feuerwehr: 1 12

Kath. Gottesdienste in St. Sebald: Sonn-  
tag 7.30 Uhr, 9.00 Uhr, 10.30 Uhr, 19.00 Uhr

Bankservice: Sparkasse, Samstag von  
9.30 bis 12.30 Uhr

Kontaktstelle für Partnerschaftskomitee:  
Hotel „Schwarzer Bär“, Telefon 37 37.

bahnstraße mit einseitigem Halteverbot ist. Es wird gebeten dem Ordnungsdienst vor allem beim Parken Folge zu leisten. Der Parkplatz vor den Hallen der Firma Hennecke ist den Bussen und den Ehrengästen vorbehalten.